

英国韩国调研报告

2016.8





目录

1、 出访目的与行程概述

2、 英国篇

- 与BDP建筑设计事务所技术交流
- 伦敦、牛津、巴斯城市风貌调研
- 伦敦交通调研

3、 韩国篇

- 与韩国首尔规划研究院技术交流
- 首尔重要规划发展历程及研究院角色的转变
- 首尔交通调研
- 首尔清溪川改造工程

4、 启示



1、 出访目的与行程概述

应英国BDP建筑设计公司和韩国首尔规划研究院邀请，上海市规划和国土资源管理局和上海市城市规划设计研究院一行6人，于2016年7月5日-12日至英国和韩国两国，开展了为期8天的技术交流活动。在此期间，就城市风貌、交通发展、城市更新等为主题，进行了交流探讨和实地调研。







2、英国篇

- 与BDP建筑设计事务所技术交流
- 伦敦、牛津、巴斯城市风貌调研
 - 伦敦交通调研

• 与BDP建筑设计事务所技术交流



BDP建筑设计公司作为欧洲最大的综合性（建筑、室内、规划、景观等）设计机构，自1961年建立以来，已经在英国、爱尔兰、荷兰、阿联酋、印度、中国等全球13个地区建立了工作室，共有近1000名建筑师、景观设计师、规划师、室内设计师、光学声学设计师、可持续发展专家在BDP服务。

7月6日，团组一行与BDP建筑设计事务所进行了一次愉快的交流活动。公司负责人介绍了他们在世界各地从事的规划、建筑、景观等不同领域的项目，双方就所在城市发展中遇到的人口、环境、交通等问题进行了技术交流，为上海的城市发展拓展了宝贵经验。

BDP建筑设计公司工作环境。





Education



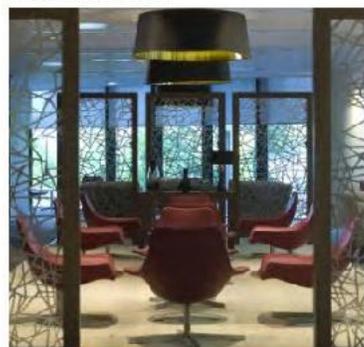
Workplace



Culture



Urbanism



Hospitality



Heritage



Residential



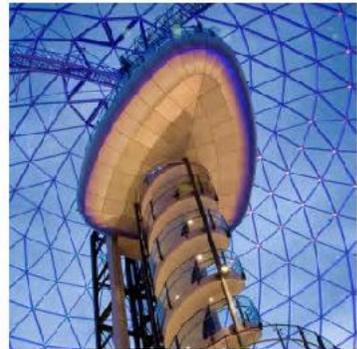
Healthcare



Transportation



Leisure



Retail



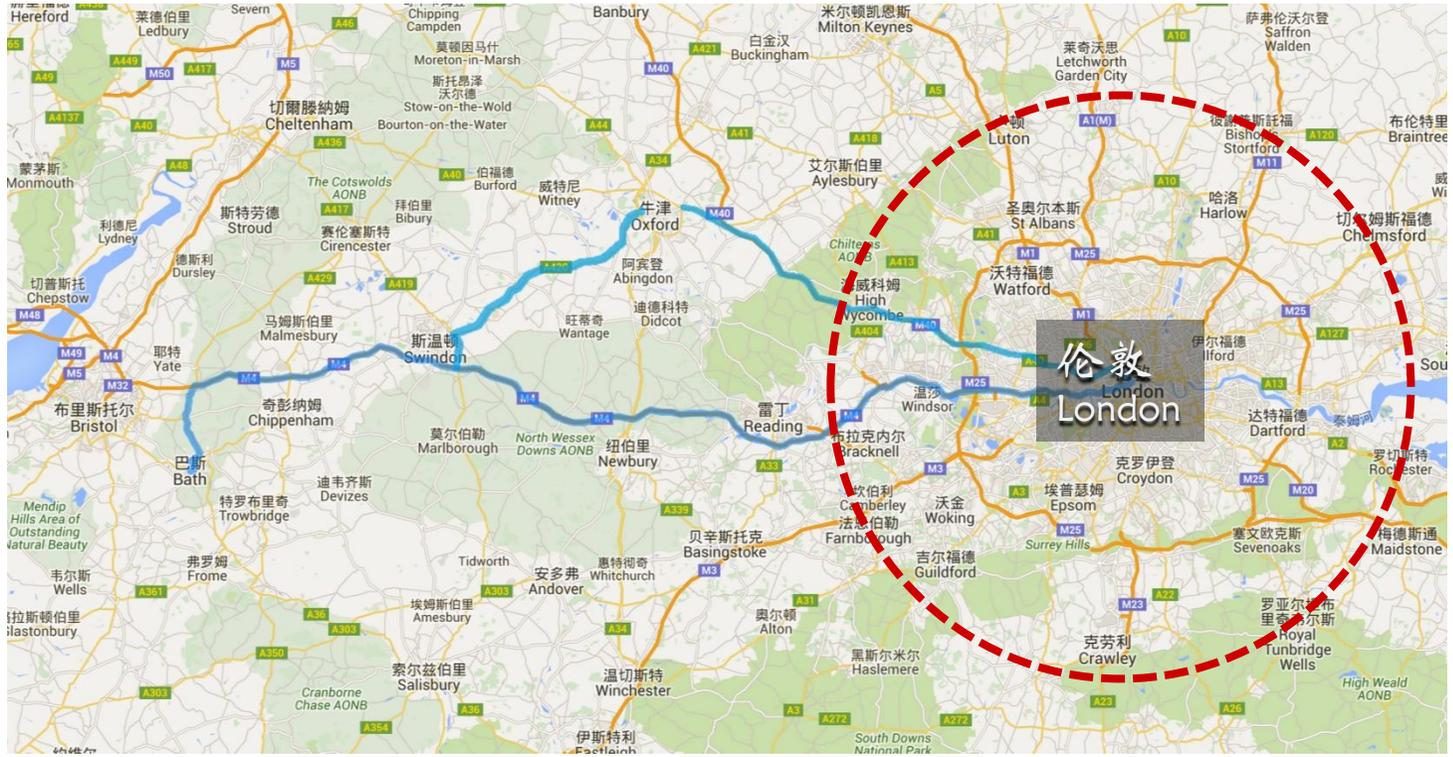
Sport

- 伦敦、牛津、巴斯城市风貌调研

多元大都市——伦敦

伦敦 (London) 是大不列颠及北爱尔兰联合王国 (简称英国) 首都，欧洲最大的城市，与美国纽约并列世界上最大的金融中心。伦敦是英国的政治、经济、文化、金融中心和世界著名的旅游胜地，是一座种族、宗教、文化大熔炉的多元化大都市，使用的语言超过300多种。

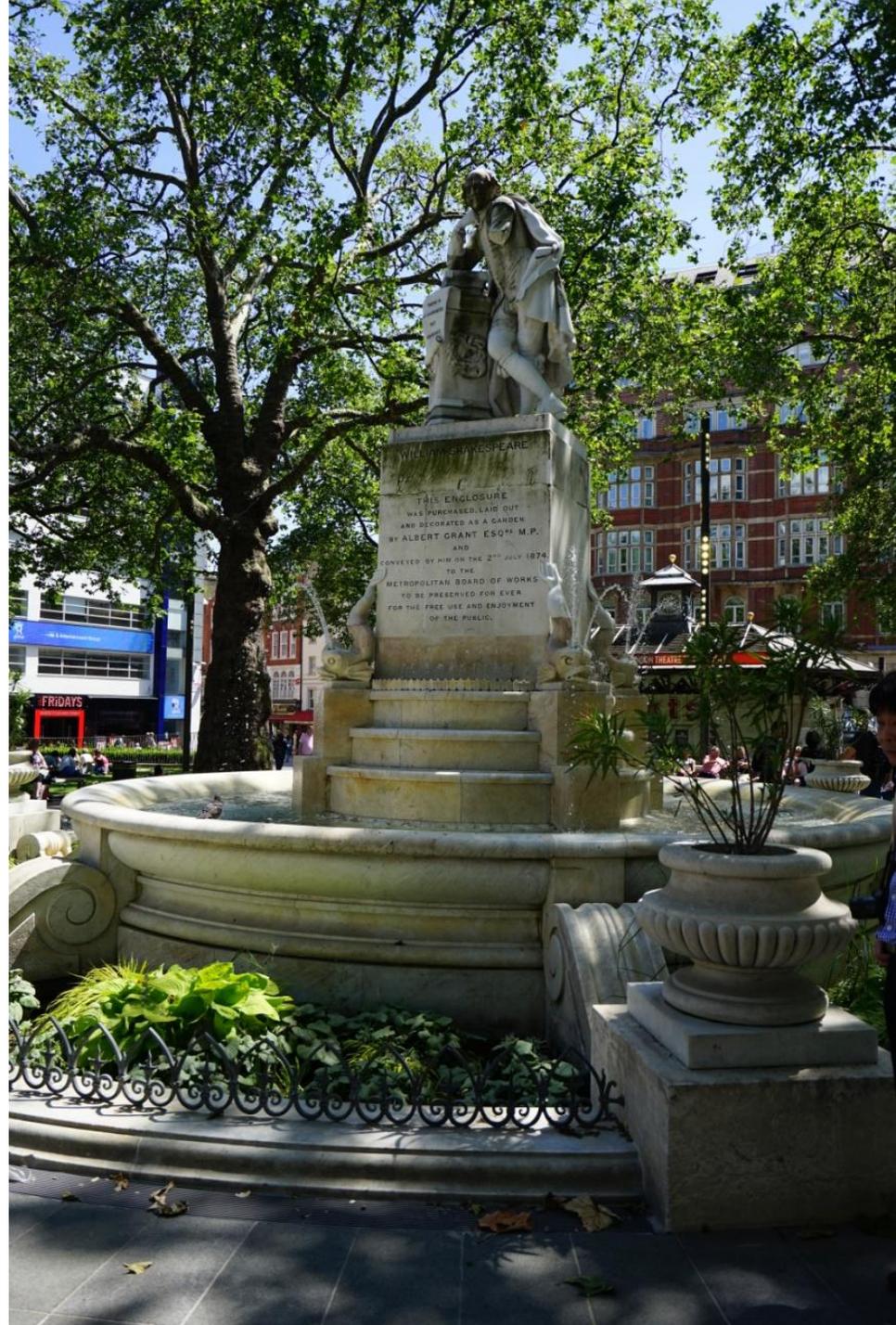
地理位置	英格兰东南部
面积	1,577.3平方公里
人口	800万 (2010年)
GDP	5535亿美元 (2013)



在伦敦，数百年来形成的近乎杂乱的街道并没给现代生活带来过多负面影响，反而为城市增加了历史性、场所感。伦敦街头多为四、五层的传统砖石建筑。许多建筑的外观十分破旧，但室内大都经过了改造。市中心的质量较好的老建筑被成片保留下来，其间穿插着新颖别致的玻璃电话亭。远离市中心的许多老建筑仅保留古典式外墙，室内全部拆除，由钢网架玻璃顶覆盖，外部加建玻璃拱廊。这些由砖石建成的带有柱式、檐口的古典式立面与钢架玻璃顶、玻璃拱廊的组合毫不生硬。

英格兰人的守旧态度在他们面对摩天高楼的时候一目了然。2012年伦敦桥附近高1017英尺(310米)的Shard大厦竣工，成为了欧洲最高楼。但伦敦市民对此颇不以为然，甚至出现了很多讽刺这座建筑物外形的漫画和笑话。伦敦一区的马路两旁充满了维多利亚式的历史建筑，只有底层墙边的铭牌写着这是某家公司的办公室、餐馆，甚至星巴克、麦当劳。**不建造高楼不代表城市建设停滞不前，相反，保守的英格兰人虽然不轻易建造摩天大楼，却十分擅长将失去原有功能的老建筑重新装修、改造室内来适应现代化居住和商业扩张的需要。**





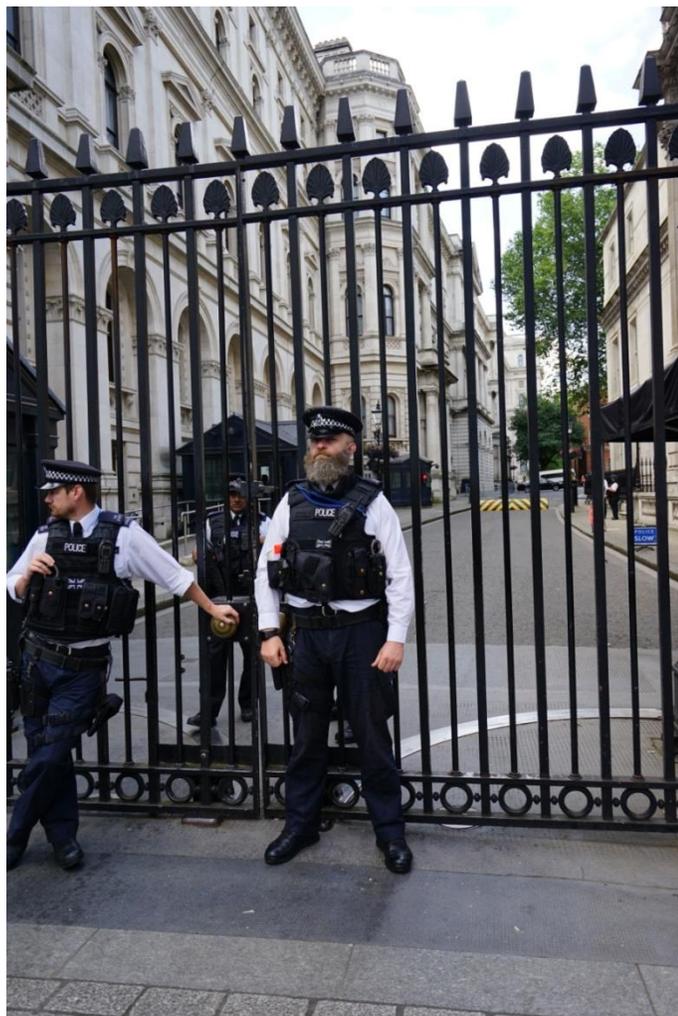
美术馆

街头绿地

街头雕塑

街景





大笨钟和议会大厦

首相官邸

地铁站

市集





海德公园历史悠久，1066年以前是威斯敏斯特教堂的一个大庄园。16世纪上半叶，亨利八世将这里作为狩猎场的一部分。18世纪末，这里同市区连成一片，被辟为公园。19世纪以来，伦敦市区扩展，原在伦敦西郊的海德公园逐渐成为市中心区域，成为游人喜爱的一个地方。



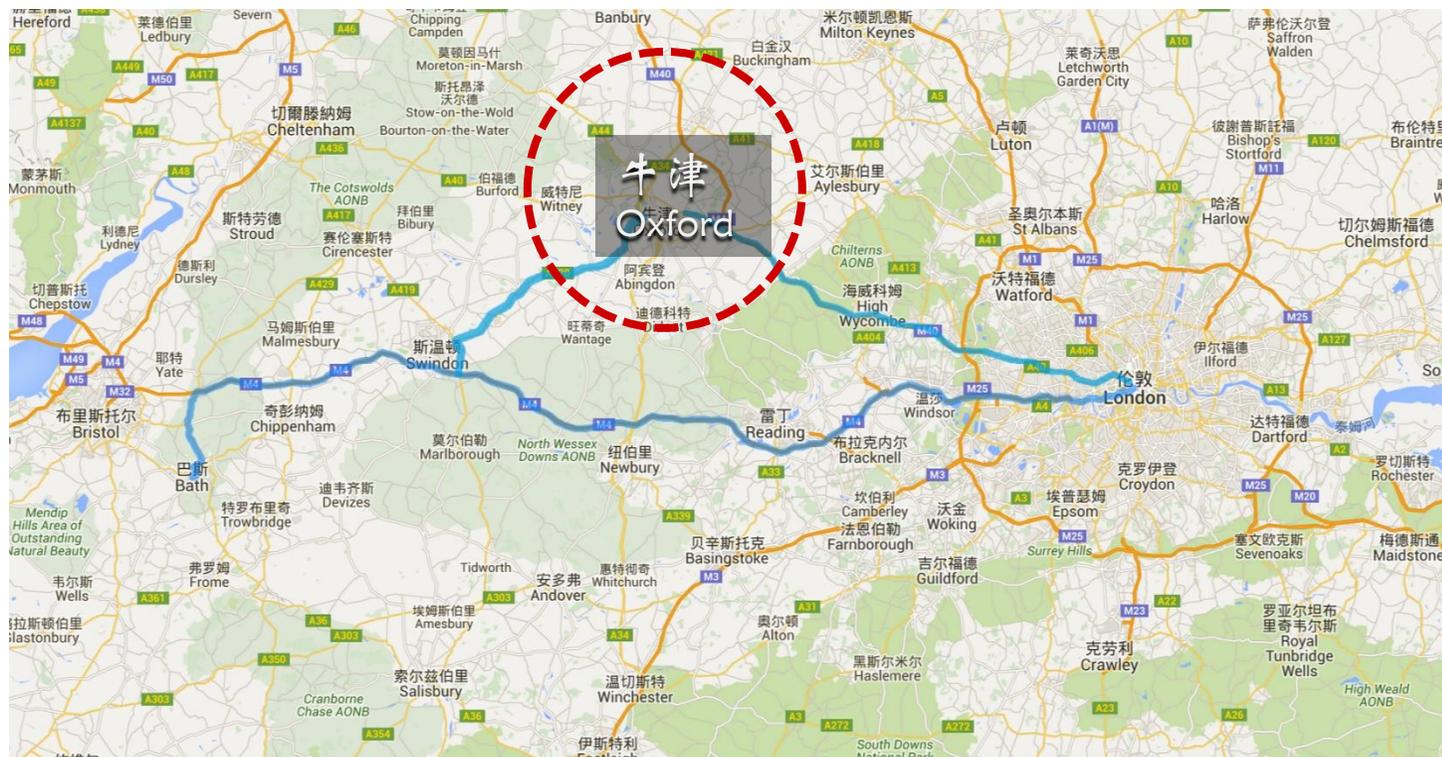
人文小城—牛津

牛津因闻名于它的是世界一流学府的地位和遍布各地的古迹，使它成为人们梦想的城市。

距今有1100多年历史的牛津城是英国皇族和学者的摇篮。“津”意为渡口，泰晤士河和柴威尔河在此会合，当时河水不深，用牛拉车即可涉水而过，牛津由此得名。两地河流依然，原来的桥和牛车涉水过河的痕迹早已消失，但牛津桥却越来越多地吸引着世界各地的来访者和游客。牛津城的建筑古色古香。分属于不用历史年代和不同建筑流派。

地理位置 英格兰西南部

人口 149,100 (2006年)



牛津拥有世界上最著名和最美丽的大学之一“牛津大学”。不仅没有大门和围墙，而且连正式的招牌也没有的牛津大学不用于其他大学，城市与大学融为一体，街道从校园穿过。牛津大学没有一个中央校区，她的39个学院散落在城市中心。



神学院



叹息桥





随处可见的自行车



开放的学院与街道



橱窗



市场

古老传说

巴斯的英文意为浴池。传说公元一世纪，英国还在古罗马版图之内，一个名叫Bladud的王子，到雅典读书后，染上了麻风病，回国后被放逐到乡下养羊。无意间，他发现猪羊们经常在山脚下的一处有着奇怪气味的泥塘里打滚。于是，小王子就下泥塘去驱赶猪羊们，还不时在泥塘旁的一眼温泉里洗浴，每次洗浴回来后，感到浑身舒服。天长日久下来，这温泉水所含的矿物质竟治好了他的麻风病，而且皮肤变得细滑。

后来，他接替王位成为国王，不忘巴斯那个有着奇怪气味的温泉，便派人去那个温泉化验水质，发现温泉水富含硫磺等矿物质，对某些神经系统和皮肤的疾病有疗效，便下令挖深井把温泉水从地下抽上来，建起了沿袭古罗马风格的“国王的浴池”和庙宇。16世纪又在旁边建起了“王后的浴池”。至今，在热气腾腾的古老浴池旁，还保存有国王当年洗浴的“宝座”和他的塑像。



傅雷曾经说这是“精致而美丽的城市”。

巴斯小巧玲珑，人口仅10万余。流经几个郡的爱文河缓缓从市中心穿过，小城在河的两岸傍依缓缓的山坡而建，一层一层错落有致。山顶上则是著名的巴斯大学。建筑是城市的时装，也是历史的镌刻。巴斯的精致凸显在她的城市建筑艺术上。建筑虽然古老，但风格独特，令人叹为观止。



巴斯的建筑既继承了古罗马风格，比如那座全英有名的巴斯大教堂（女王驾临时下榻于此），塔楼高耸，塔顶尖尖，窗户嵌着彩色玻璃，墙上刻满雕塑。与此并存而且更多的是另一种后哥德式风格，建筑学上称之为新经典主义，两者最明显的不同是在门和窗的上框，前者是尖圆形，后者是圆弧形。这一新风格为英国所特有，且源头在巴斯，至今保留得最完整。



巴斯大教堂



整个城市建筑没有过高或过低，几乎是一致的；楼房外墙普遍是蜂蜜色，屋顶则是石灰色，街道上有修剪得很整齐的绿树及绿草坪，配上流过城市的亚温河，起伏有致的山丘，一眼看去，和英国人最钟情的乡间小镇科兹窝地区味道十分相似，有一种田园风的优美。但巴斯的田园美和科兹窝那种全然纯朴没有沾染商业气息的田园风又有点不同，巴斯还带点都会风。



巴斯城内除了原有的中古世纪及18世纪乔治王时代极富特色的建筑外，仍有新式建筑出现，这些新式建筑总是很巧妙地融合在古老建筑中，散发出一种柔美的协调。

城内商业活动频繁，餐厅、书店、精品店、电影院一应俱全，却没有像伦敦那样的匆忙嘈杂，人们走在车辆稀疏的街道上尽是一派的轻松悠闲。





除了拥有英风建筑，巴斯还有一些略带意式风格的建筑。横跨在亚温河上的普特尼桥就是最佳范例。几乎是一靠到河岸边，看到普特尼桥，我就有一种置身在佛罗伦萨的错觉，这座桥的样子加上亚温河，像极了佛罗伦萨那座桥上尽是金银珠宝商店的旧桥，巧的是普特尼桥上也有小商店贩卖着各式各样的小东西。



皇家新月楼是由30幢蜜色房子连结而成的半月形古典建筑。阳光打在这栋已改成旅馆的建筑物上，壮丽高雅之气不言而喻。三两人群在一大片绿油油的超大草坪上踢着足球，有些人则躺在草上舒服地享受温暖阳光。

皇家新月楼

英国1971年颁布的《城市、农村规划法》规定，一切开发行为，包括地下和地面的建筑物，构筑物的新建、扩建、改建，在动工以前必须得到地方规划管理部门的批准，没有得到许可的不能进行。

在英国，规划的公众参与力度非常大。英国的各个层次的规划，如全国性城市发展战略规划、市镇地方规划及市区局部的改造建设等，都要有公民参与。参与的形式多种多样：有意见听证、调查表格、电视辩论、网络投票等等。**更重要的是这些意见多半能够反映到规划中，真正能够落实。**

首先，规划员要把民众的意见进行梳理归类后向议会和公众报告，这是必经的法定程序。其次，还有规划督察，这是独立于规划局之外的另一套人马。规划督察除监督规划的执行情况外，还要对公众的意见进行了解和裁决。公众有不同意见可以向规划督察申诉、写信或当面交谈，规划督察先进行协调，如果协调不成，则开庭审理，公众可进行申辩，最后由规划督察裁决。所以，**英国政府和公民之间可以耗费几年的时间围绕着一栋老房子的拆与不拆，来来回回地进行听证、讨论。**

公民对自有住宅和土地的主权的神圣不容侵犯是英格兰普通法传承已久的一条基本原则。英国前首相老威廉皮特为了重申这一个重要的原则，写下了被演绎成许多“房权”斗争故事的名言：

“哪怕是最贫穷的人，他的家也是他最安全的庇护所。风能进，雨能进，国王不能进。”在这样的背景下，想要获得在一块土地上随心所欲地推倒一座旧房子的权利必须面对的文化和法律上的阻力可想而知，更不用提大面积的拆毁和重修。所以，尽管也许是世界上最重要的商业中心，但英国的老城们依然维持着它们几个世纪之前的风貌。但是，由于随意拆毁房屋所要担负的法律风险、社会风险和高昂的机会成本，英国却在城市的翻新方面更加的谨慎。

——有法律程序和社会风尚保护和尊重的城市就像是一条干净的街道，想要乱扔垃圾的人都会再三思量。

伦敦交通调研

1. 伦敦交通战略

伦敦的交通体系构建将以更便捷、更安全为目标。具体来说，应保证出行的安全性、行程时间稳定性、公共交通的可承受度以及包容性。相应的措施包括：减少私人小汽车数量、增加公共交通的运量、鼓励步行和自行车，以及保证城市开发和交通发展的同步性。

地铁



国铁



有轨电车



巴士

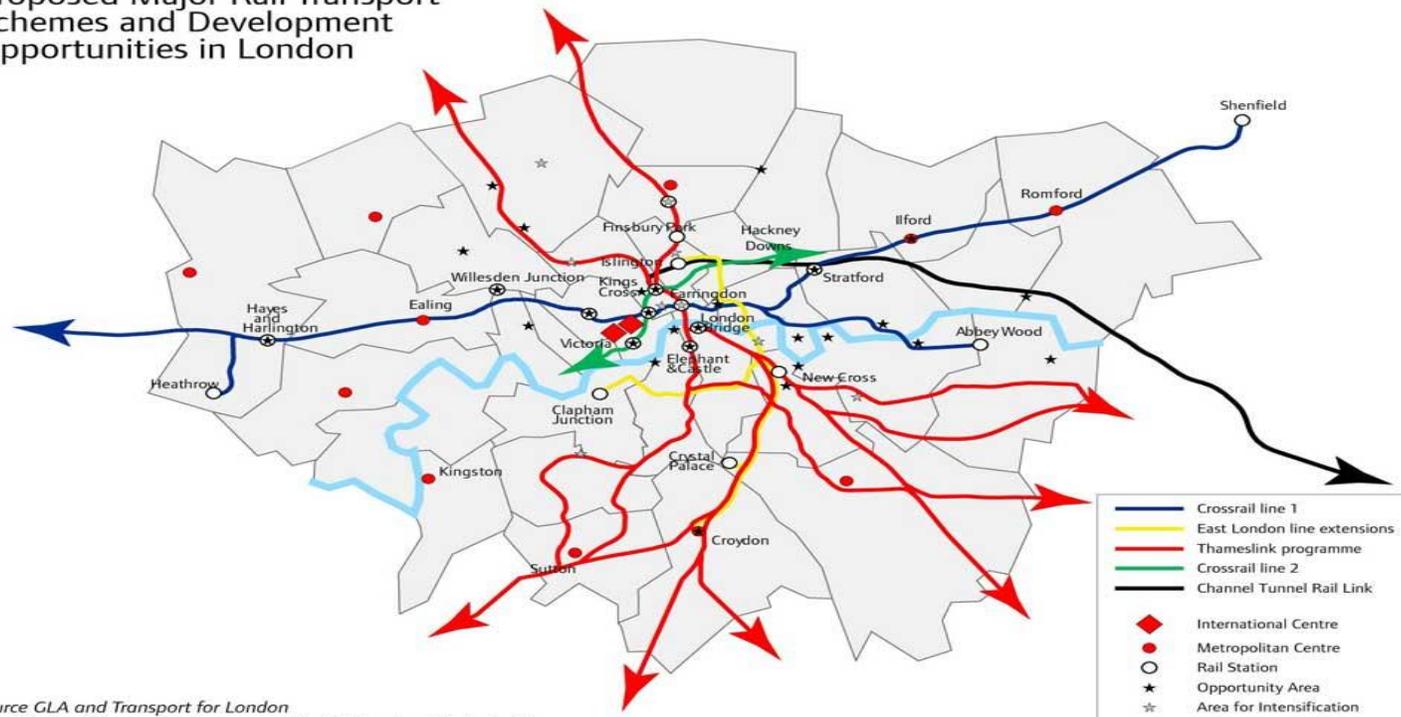


2. Crossrail项目概况

Crossrail项目为贯穿伦敦市区、连接伦敦郊区与市中心的城市铁路。线路总运营里程为118km，共规划建设40个铁路站点（10个地下站），项目总投资约159亿英镑（约合1500亿人民币），项目于2009年5月动工，预计将于2017年底建成试运营。

Crossrail项目串联大伦敦郊区新城、国际机场、火车站及其他重点发展地区，强化与中心城的快速衔接，带动区域发展，具有重要意义。制式上采用铁路，但是纳入大伦敦轨道交通系统网络中，服务城市内部客运，并形成公交化运营，与多条城市铁路和地铁线路形成无缝衔接换乘。对于我市机场联络线的制式选择、运营模式等均具有一定的借鉴意义。

Proposed Major Rail Transport Schemes and Development Opportunities in London



source GLA and Transport for London
note The last four categories are combined where location is similar
© Crown copyright. All rights reserved. Greater London Authority 100032379 (2008)

Diagram: GLA, The London Plan - consolidated with alterations since 2004 (2008)
www.london.gov.uk/thelondonplan

伦敦大都市区铁路网络示意图

注：蓝色为Crossrail line

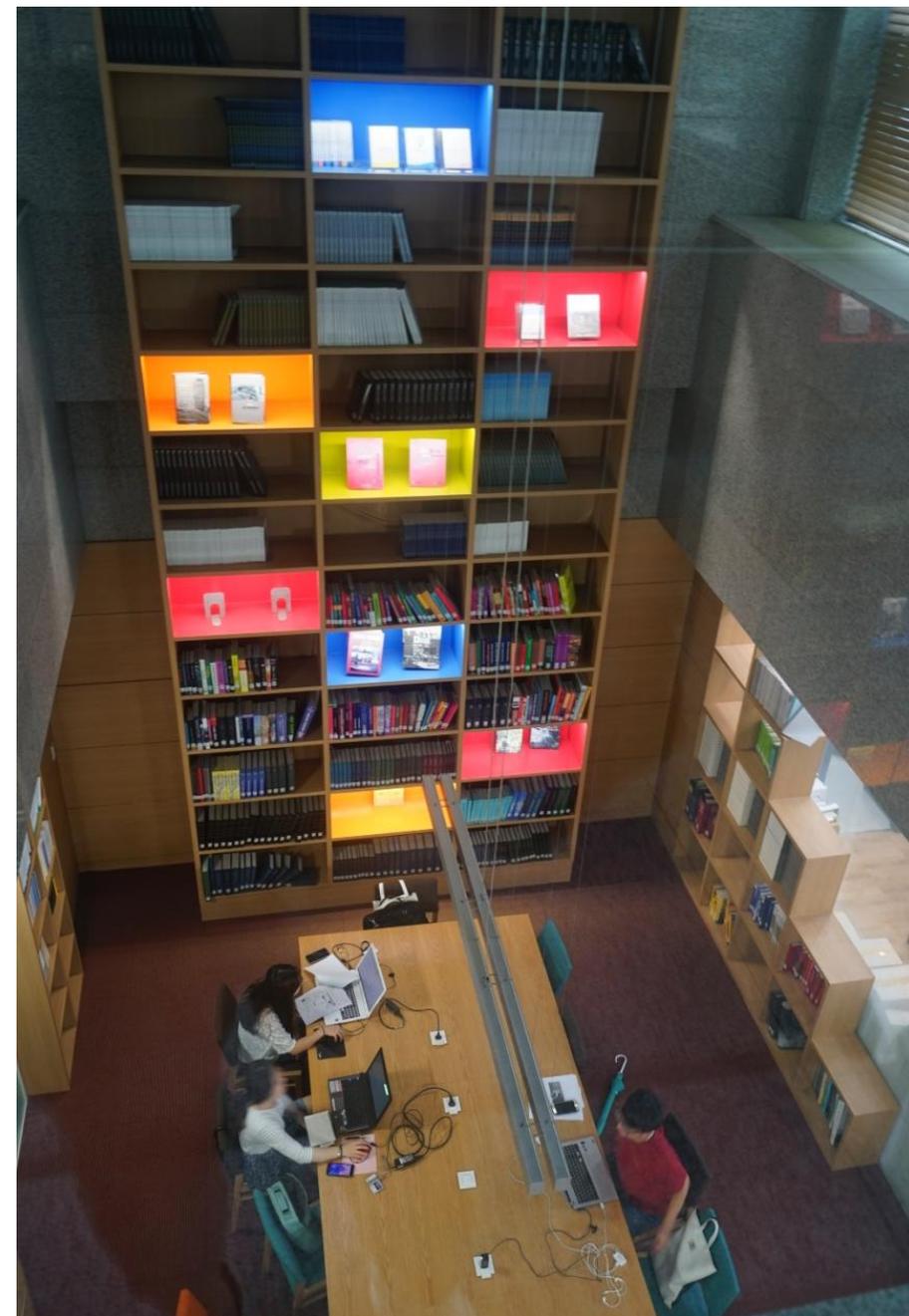




3、韩国

- 与韩国首尔规划研究院技术交流
- 首尔重要规划发展历程及研究院角色的转变
- 首尔交通调研
- 首尔清溪川改造工程

首尔规划研究院是于1992年建立，目标是通过专业研究提升管理团队的政策并提高首尔的生活质量。7月12日，团组一行来到首尔规划研究院进行了技术交流活动。首尔规划院介绍了首尔城市建设方面的理念、清溪川改造案例，并参观了研究院。



首尔重要规划发展历程及首尔研究院角色的转变

首尔市

首尔位于韩国西北部的汉江流域，朝鲜半岛的中部，是韩国的首都和政治、经济、科技、文化中心，不含溢出之卫星都市区、仅行政区内面积605.96km²，人口1057.5万人。

2011年，韩国行政区划分为1个特别市（首尔），6个广域市（釜山、大邱、仁川、光州、大田、蔚山），以及9个道。相当于16个省级行政单位。

首尔“首都圈”

以首尔为中心的70km以内的首尔特别市、仁川直辖市、京畿道行政区及其下属的64个次级地方行政区，组成“首都圈”，总面积1.18万km²，仅占韩国总面积的12%，但韩国近5000万人口中的一半生活在“首都圈”内，韩国7成的国民生产总值也来自“首都圈”。



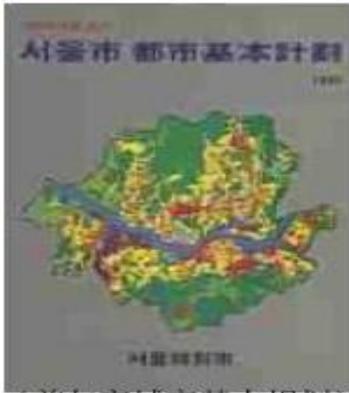
首尔行政区划图



首尔“首都圈”示意图

1. 首尔重要规划发展历程

从历版首尔规划的发展来看，越发注重**市民参与和宜居建设**。

规划名称	2000年首尔城市基本规划	2011年首尔城市基本规划	2020年首尔城市基本规划	2030首尔城市基本规划
目标年度	2000年	2011年	2020年	2030年
订立年度	1999年	1997年	2006年	2010年
愿景	统一后的韩国首都 太平洋时代枢纽城市 为市民服务的城市	以人为本、乐于生活的城市	自然与人类、历史与尖端技术融合的国际都市—首尔	充满沟通与关怀的、幸福的市民城市。
规划基调	参与国际化、广域化、信息化，改善居住环境	市民至上，以人为本	治理与恢复	城市基本规划制定权限向自治体转移，市民参与、共享社会
规划背景及主要内容	<ul style="list-style-type: none"> 江北、江南均衡发展 改造成为多核城市 城市轨交网(13个线路)与城市高速公路网规划 1主城区--5副城区--59个中心区 ※最初法定规划 	<ul style="list-style-type: none"> 2000年规划的修订补充 地方自治时代 收集自治区规划 上岩、龙山、蠶岛，开发构想 1主城区--4副城区--11个中心域--54个中心区 	<ul style="list-style-type: none"> 2011年规划的修订与补充 IMF之后的环境变化 反映行政首都迁址对策、复原等 GB优先解除与变更 1主城区--5副城区--11个中心域中心--53个中心区 	<ul style="list-style-type: none"> 保护原有的自然与历史文化遗产；改造中心区体系，提高城市竞争力，促进地区均衡发展；形成共存共荣的大都市圈发展主基调。
规划书	 <p>(首尔市城市基本规划)</p>	 <p>(首尔城市基本规划)</p>	 <p>(首尔城市基本规划)</p>	

2. 首尔研究院角色的转变

阶段一：对首尔的调查和计划：1992-2002

主要政策	检查和维护城市基础设施 安排管理系统 政策执行环境
研究院的作用	综合研究所 政策议程选择与建议 计划的建立 政策的完善

作为一个突出的智囊团**综合处理**政策研究。

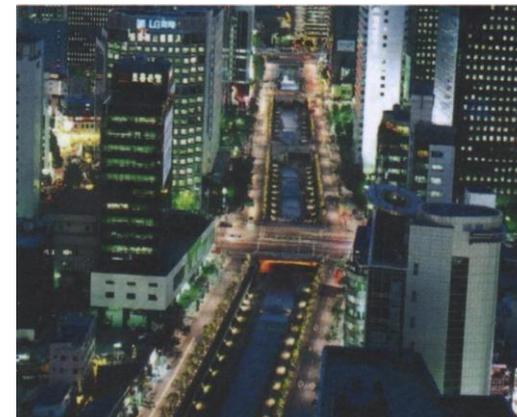
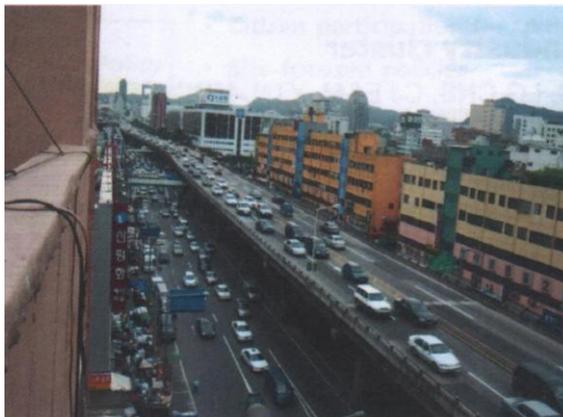


首尔2020年总体规划

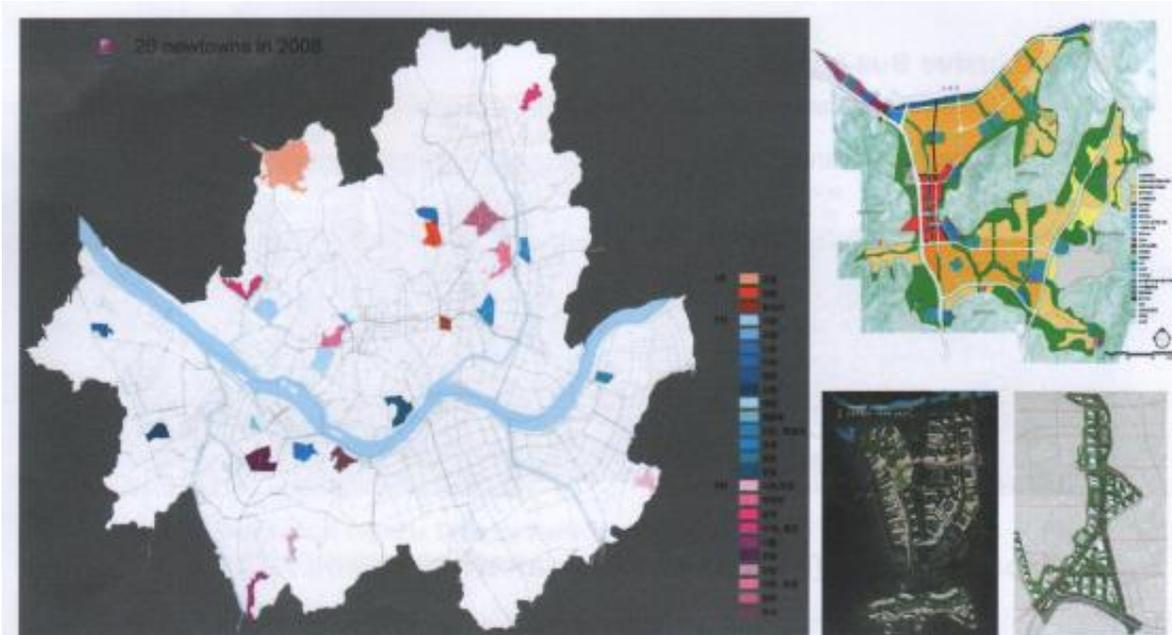
阶段二：选择和关注：2002-2010

主要政策	城市管理中的商业头脑 大型城市发展项目 加强全球竞争力
研究院的作用	建立2020首尔规划 恢复清溪川综合计划 新城项目的初步研究 公共交通系统改革

建立比第一阶段更**具体可行**的计划
专门指定处理部门和服务团队的事宜而不是整个研究院。



恢复清溪川改造工程



新城项目的初步研究



建立Sang-Am数字媒体城

建立新的媒体和信息产业集群

- 741家民营企业（三星SDS、LG CNS，CJ E&M，YTN、MBC、SBS、等）
- 创造了33000个就业机会



公共交通系统改革

公交专用车道

- 正中公交专用车道7线/ 84公里
- 路边的公交专用道：293.6公里
- 扩张计划**（2005年及今后：10条线路/172公里）

阶段三：市民参与：2010至今

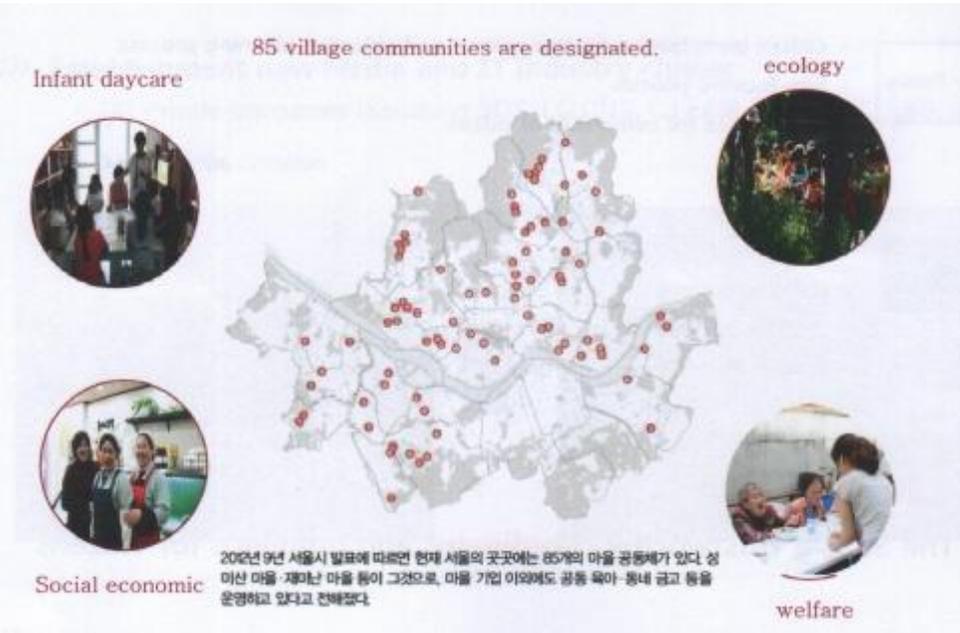
主要政策

透明和客观规划过程中的公民参与
 网站集中的政策
 公民所有权治理

研究院的作用

市民参与的2030首尔规划
 建筑群落
 福利标准与1000个公民小组
 麻谷高科技园区总体规划

作为一个值得信赖的**协调员和公民指导**



为社区的邻居、公民活动家和公职人员而制定的总体规划



麻谷高新技术园区总体规划，完成超过10次的规划交替、确认和跟踪，研究院从一开始就负责直至规划的完成

2030首尔规划由公民、专家、公民组织和公职人员共同参与

阶段一：

阶段二：

阶段三：

设置议程
提供公司
直接的政策
建立计划
政策咨询
综合政策研究所

研究进展
案例研究
建立部门计划
跟踪

公民在规划中参与
支持者和指导者

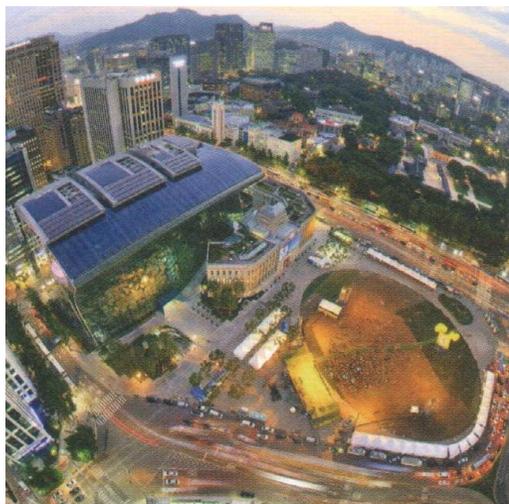
由部门和大型项目指定

作为众多的智囊团之一

专家无处不在，无数的智囊团受到各个领域的关注，公职人员的能力与素质提高

研究院未来的角色是什么？

- 能适用于公民现实生活的政策研究
- 提出切实可行的方案
- 平衡各方首尔智库的意见
- 成为公民的崇高的指导和支持者

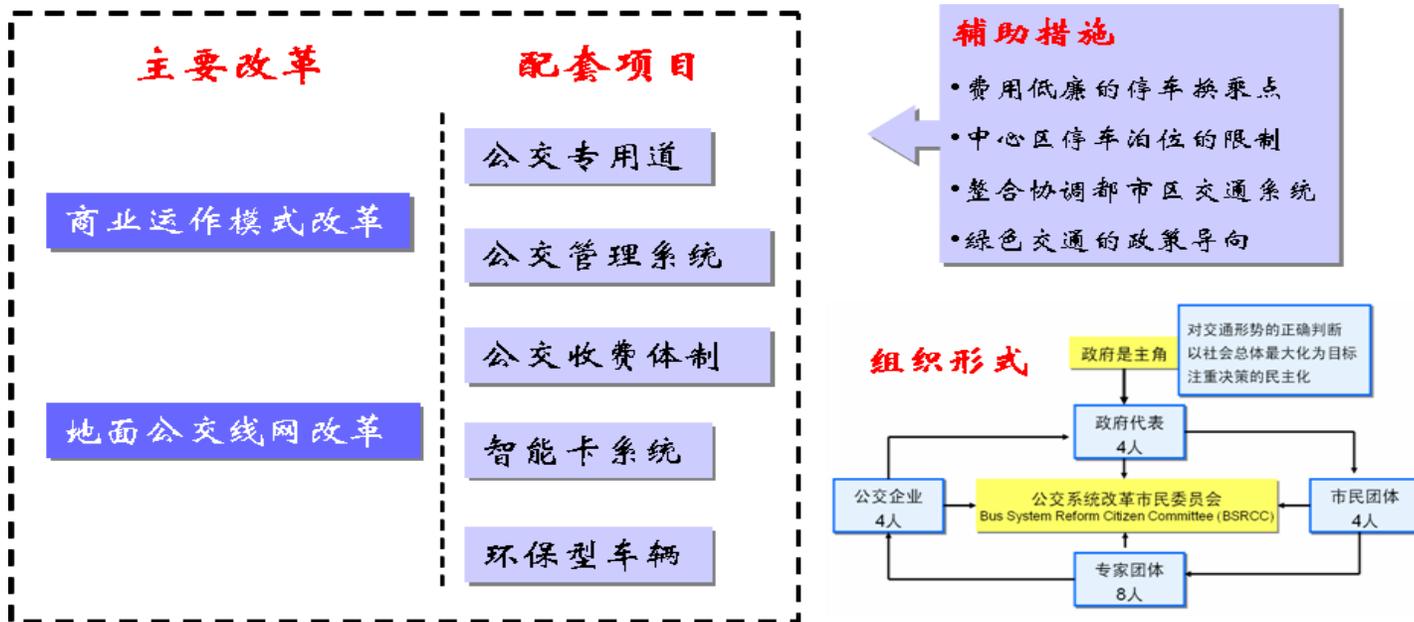


首尔交通调研

1. 首尔公共交通发展

首尔的地面公共交通系统曾经是城市公共交通系统的主导模式。由于私人小汽车的迅速发展带来的更严重的交通拥挤和污染，地面道路交通状况日益恶化，地面公交服务质量的下降使公共汽车的吸引力不断降低。

在 2004 年首尔政府实施了系统性的、环环相扣的地面公交系统改革。建立的新公交运营和管理系统包括两大部分，一是新的商业运营模式，二是新的功能分层的公交线网。为了支持新运营系统的运行，还有另外 11 个配套项目进行支持，包括中央公交专用道、公交管理系统、公交收费体制、智能卡系统、应用环保型车辆等。



首尔公共交通改革

2. 首尔公交系统改革

首尔新的公交线网对公共汽车线路进行了重新设计。400条公交线路经过整合，所有公共汽车划分成四类，统一车辆的颜色以方便乘客选用不同的服务类型的线路。红色线路为长距离快线，连接规划新城与市中心；蓝色线路为长距离快线，连接郊区或郊区与市中心；绿色线路是地铁和快速公交的接驳线；黄色线路是区域环线。

首尔新的公交系统在2004年7月1日开始投入运营后，公交乘客量有了增加，地铁的乘客也有了增加。目前公交平均行驶速度最高已提高20%，社会车辆的运行车速也有所提高。改革成效显著。



不同类型线路的公交车辆

• 首尔清溪川改造工程

对一个项目进行持久的跟踪、评估和完善，是一个成熟的城市政府对待城市更新应有的态度。

清溪川改造工程在首尔城市历史上的意义重大，如果说1988年的汉城奥运会和2002年世界杯足球赛是为了扩大城市的影响力，是“为别人活”，那么清溪川的改造则是“为自己而活”，是韩国从工业化社会迈向后工业化社会的标志，其意义之深远，超越了李明博借此当选或是增加城市绿色空间的范畴。

清溪川（Cheonggyecheon）于朝鲜世宗时代始建，用以疏导河水，解决当时洪水泛滥的问题。由于经济增长及都市发展，清溪川曾被覆盖成为暗渠，水质亦因废水排放而变得恶劣。1968年更在清溪川上兴建高架道路，成为韩国工业化的标志性举措。

2002年7月起，在时任首尔市长李明博推动下，清溪川开始进行重新修复工程，不仅将清溪高架道路拆除，更重新挖掘河道并灌水，同时修筑河床以使清溪川水不易流失。为重新美化河流，工程在河岸种植各种植物，在河道上通过征集兴建了多条各具特色的桥梁。整个清溪川改造工程总耗资9000亿韩圆，历经两年三个月，于在2005年9月完成，使历史上的清溪川重新成为首尔市中心一个休憩地点。在改造前清溪高架道路四周温度高于首尔全市平均气温 5°C 以上；现在则低于全市平均气温 3.6°C ，体现出对城市微气候的有效调节。



历史上的清溪川



20世纪60年代末在清溪川上建造的清溪高架

光阴如白驹过隙，清溪川改造工程已经完成了十年的时间，也早已成为全球闻名的城市更新案例。2014年，首尔市政府组织了实施后评估，从社会、生态、经济、文化等多维度，理解清溪川这十年的演进以及遇到的问题。

+ 清溪川复原项目基本达到了原有的目标，包括拆除老旧的构筑物、完善市中心的亲水空间、改善大气环境、降低中心城气温、提升城市景观、激活周边土地利用等。

+ 原先担忧的交通瓶颈没有出现，清溪川印证了一个道理：道路交通是用来转移人的，而不是转移车的。首尔市中心的通行速度大约50公里/小时左右，但很少出现拥堵的情形。

- 由于清溪川在复原之前，已经经历了一次渠化和覆盖的过程，河幅大为缩减。因此，即使“以复原为名”，也很难恢复到原先自然的、历史的状态，部分河段受到富氧化的威胁，韩国人戏称“混凝土鱼缸”。

- 对历史遗存的保护不力：事实上，由于工期太紧，施工过程中挖掘出来的历史遗存没有被很好地保存，如Guangtonggyo古桥就被移动了155米，又如Supyogyo古桥的复原计划被无限期的推后了，其他诸多挖掘出来的物品被寄存在“Jungnang水循环中心”，长此以往，这些物品的原状和原始环境越来越不可考证，加大了未来历史研究和复原的难度；

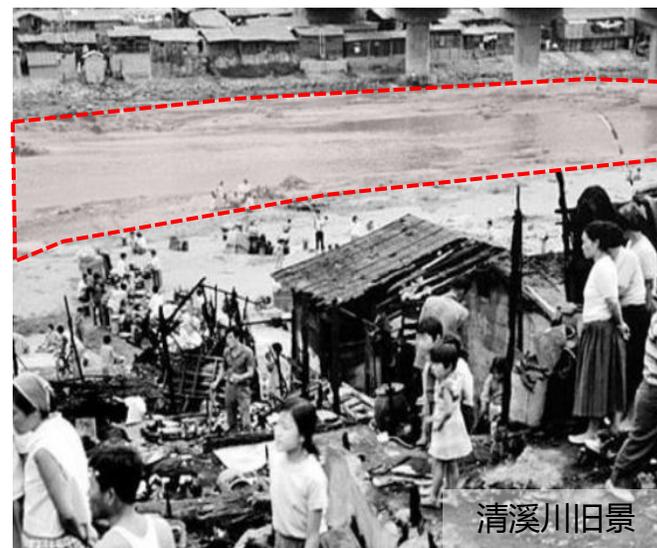


改造后的清溪川

- 由于清溪川调节雨水的能力有限，导致暴雨季节水位过高，对城市安全构成威胁；另外，下水道的污水倒灌进河水，鱼类的生存条件受到危害；

- 有些韩国社会学者质疑清溪川复原工程的动机“不是复原而是开发”：一方面清溪川沿线用地性质有了很大的改变，居住、商业、办公和文化设施等经营性用地比例有很大的提升；另一方面，沿线物业的容积率和高度提升幅度过大，反而给水环境、动植物生长环境和道路交通带来了很大的负担。

2014年2月，“清溪川市民委员会”宣告成立，成为清溪川2050总体规划的编制和实施主体。该委员会包括生态环境部（8名委员）、历史文化部（6名成员）、城市规划（8名成员）和实施平台（5名首尔市政府官员）。清溪川2050总体规划的主要目标包括：（1）历史文化遗产；（2）寻回有生命力的清溪川；（3）营造市中心充满活力的空间，分解为6大策略和22个具体项目。近期具体实施项目包括解决河水富氧化问题、修复Supyogyo古桥、河水质量管理和优化周边商业环境等。



几点启示

强化公众参与，体现多元规划

首尔的总体规划从规划的初始酝酿阶段到最终确定，始终有市民与专家共同参与研究协商，保证规划过程的透明度与公开性。市民参与团将“充满沟通与关怀的幸福城市”选定为首尔愿景之中。

注重生态环境，提升城市活力

通过建设“充满生机与活力的放心城市”，恢复城市生态环境，如“清溪川”工程，促进可以实现以低碳消费为基础的可持续城市发展的结构，从根本上改善水、空气、绿地等自然环境因素。

提倡公交优先，倡导绿色出行

首尔的规划中提倡并鼓励步行和自行车或利用公共交通等方式出行，通过设置“公交专用道”保证公交效率。目前公交平均行驶速度最高已提高20%，社会车辆的运行车速也有所提高。改革成效显著。

